

The One With Princess Consuela

1014 康斯韦拉公主

菲比为改从夫姓，去「户籍科」改名，得知原来名字可以随便改。

于是异想天开的菲比就成了康斯韦拉公主，多亏迈克想出了一个更绝的，这才制住了菲比。

瑞秋赢得了 Gucci 的面试机会，可面试时，她的顶头上司就坐在她身后。

可怜的瑞秋没去成 Gucci，反倒把 Ralph Lauren 的工作给丢了。

罗斯评上了终身教授，开香槟庆祝。

莫妮卡和钱德带乔伊去看专门为他留了一个房间的新家，乔伊在那里遇上了一个聪明可爱的

8 岁小女孩。

瑞秋遇上当年那个马克，他介绍给她去 Louis Vuitton，瑞秋会为了这份工作去巴黎吗？



10.14 The One With Princess Consuela

Rachel's lunch interview with Gucci turns out to be right next to her current boss's table.

She doesn't get the new job and loses her current one.

Meanwhile, Ross is given tenure at his job and his happiness makes Rachel's misfortune even harder to bear.

While moving her stuff out of Ralph Lauren, she bumps into Mark (who caused all the jealousy[n. 嫉妒] seven years earlier);

he now works at Louis Vuitton and once again knows of a possible job opening for her.

Phoebe contemplates changing her surname to Hanigan.

Once she finds out she can change her name to anything she wants, she chooses Princess Consuela Bananahammock, leading Mike to threaten to change his name to Crap Bag.

Monica and Chandler take Joey to see their new house.

He tries to convince them not to go through with(v. 完成) the purchase, until the little girl that lives there helps him understand.

Rachel gets a job offer... in Paris.

[Scene: Chandler and Monica's apartment. They are **having a diner party** with Phoebe and Mike.]

Mike: (raising his glass) **Thank you guys for having us over.**

Phoebe: Oh! Yeah, this is fun, **couples night.**

Chandler: Yeah, **I don't know why we don't** hang out with married couples **more often.**

Monica: Well, because every time we do, you **make jokes about** swinging and scare them away.

swing <俚>交换性伴侣 群交/scrae sb away 把某人吓跑

Chandler: You mean that Portuguese couple? Yeah, like you **wouldn't have** done it. (she shrugs)

Portuguese adj. 葡萄牙人的

Ross: (entering) Hey, you guys... I **have great news**.

Monica: Ross, we're kind of **in the middle of dinner** here.

Ross: Oh, well, er, I already ate, but sure...! (they all look at each other when Ross grabs a plate) **Guess what happened at work** today...

Chandler: A dinosaur died a million years ago?

Ross: **Try** sixty-five million years ago, and then try sssshhhhhh.... My tenure review board met today and **I hear it's looking really good**.

tenure n. <主美>(教授等的)终身职位 [eg: A lecturer(n. 讲师) in the English Department has recently been refused tenure]/一般来说, tenure 是在做了助理教授(n. assistant professor 级别高于讲师而低于副教授)后 5-6 年之后评定的, 如果那不到的话就会走人, 一般评两次, 第一次在第5年, 如过第一次没过, 再有一次机会, 那就是第6年的评定. 如果博士毕业, 就在学界任职的话, 年纪很轻便可的此职位. 当然如果在工业界很有名望, 学界也会破例, 缩短时间, 而得 tenure. tenure 相当与国内副教授(n. associate professor)级/**review board n. 评估委员会**

Phoebe: Wow!

Ross: Yeah. **Do you have any idea what this means** in academic circles, uh?

I am gonna get laid.

academic circle n. 学术圈

Rachel: (while entering) Hi you guys.

All: Hey.

Rachel: Ooh, Italian! (she also grabs a plate)

Monica: No one **wanted seconds**, right?

second n. (食物的)第二份

Ross: No, no. I-I'm good.

Rachel: Hey you guys... You're never gonna believe it. This headhunter called me. I have a meeting tomorrow with Gucci. Gucci wants me.

headhunter n. 猎头/The House of Gucci, better known as simply Gucci, is an Italian iconic fashion and leather goods(n. 皮件) label. It was founded by Guccio Gucci (b. 1881 - d. 1953) in Florence in 1906. Gucci is considered one of the most famous, prestigious, and easily recognizable fashion brands in the world. Gucci generated over US\$7 billion worldwide of revenue in 2006 according to BusinessWeek magazine and was ranked 46th in the magazine's annual chart "Top 100 Brands". For this reason Gucci is the second biggest selling fashion brand after LVMH. Most importantly Gucci is the biggest selling Italian brand in the world. The House of Gucci belongs to the French conglomerate company(n. 综合公司) Pinault-Printemps-Redoute (PPR). Gucci operates about 425 stores worldwide and it wholesales(vi. 成批售出) its products through franchisees and upscale(adj. <美> 高消费阶层的) department stores.



Ross: I'm up for tenure.

Rachel: Congratulations!

Ross: You too! What are the odds?

what are the odds 怎么会那么巧

Rachel: Ooh! (they hug)

Joey: (enters) Guess what? (they all look expectantly at him) I finally got that seed out of my teeth.

seed n. 种子 籽

Monica: I don't know who I'm happiest for...

Phoebe: I do, he's been working on that all day! (looking at Joey)

OPENING CREDITS

[Scene: Central Perk. Phoebe, Monica and Chandler on their couch.]

Phoebe: Hey Mon? Was it weird changing your name to Geller-Bing?

Monica: No, no. It felt nice to acknowledge this. (pats Chandler on his leg)

Phoebe: Where did you go to do it?

Monica: Uhm the... the ministry... of names... bureau...

ministry n. (政府的)部门

Chandler: YOU NEVER DID IT!

Monica: I'm sorry. It's just the idea of being an official Bing.

Chandler: Hey! I will have you know that... aah, who am I kidding. Let's call the kid Geller and let Bing die with me.

Mike: (walks to the couch with coffee for Phoebe) Here you go.

Phoebe: Thanks! Honey, would you want me to take your name?

Mike: Oh, it's just... It's up to you. It's your name. You've got to live with it.

live with v. 忍受(不愉快的事)

Phoebe: All right, let's see, call me Mrs. Hannigan.

Chandler: (pretending to call her.) Mrs. Hannigan?

Phoebe: (loudly and crossly) What? Can't you see I'm in the middle of something? (smiling) Ooh, I like it.

Joey: (enters) Hey guys.

Chandler: Hey Joe! We've got a couple of things we've got to check out at the new house. You want to come with us?

Joey: No, thank you.

Monica: All right. I know you're not happy about us moving, but you're the only one who hasn't seen the house.

Chandler: Yeah, come with us. You'll see how close it is to the city.

Joey: But no, it's not close. You said it was in escrow? I couldn't even find it on the map.

escrow n. 由第三者保存附带条件委托盖印的契约

Monica: Joey, please come. It would mean so much to us.

Joey: You know what? You are my friends, I wanna be supportive, I will come with you. SHOTGUN!

shotgun <俚>The front right seat of a car 副驾驶座

Chandler: Damn it.

Monica: See you guys later.

Phoebe: Okay!

Monica: (to Joey) I'll pick you up at eleven. So glad you're coming.

Phoebe: Good for you. That was really mature.

Joey: What? No, the only reason I'm going to their stupid new house, is so I can point out everything that's wrong with it, so they don't move. I'm gonna make them stay here.

Mike: You're a strange kind of grown-up.

grown-up n. 成年人[eg:The grown-ups watched the children playing]

Phoebe: Joey, you can't make someone do something they don't want to do. Believe me, there's something I've been trying to get Mike to do in bed and there's... he's just...

Mike: Woo-wo-hey-hey-hey... Can we not talk about that right now?

Phoebe: All right, prude... Look, Monica and Chandler really love this house. You are not gonna talk them into staying here.

prude n. (尤指在性问题上)故做正经的女人 老古板

Joey: Hey, hey... I can convince people to do anything, you know. I bet I can even get Mike to do that "thing". What is it?

(Phoebe whispers something in Joey's ear, but after hearing it he jumps up, shocked)

Joey: I am not gonna help you do that! Goodbye! (he leaves)

[Scene: A restaurant. Rachel enters.]

Rachel: (to maitre d') Hi, I'm here to see Mr. Campbell... with Gucci. The reservation is probably under Gucci. It's spelled like Gukki, which could be confusing.

reservation n. 预定 预约

Maitre d': Mr. Campbell's not here yet. Let me show you to his table.

(They walk to the table, but Rachel suddenly gasps. Sitting there is Mr. Zellner, her boss from her current job at Ralph Lauren.)

Rachel: Oh my God! That's my boss. You have to seat us somewhere else.

Maitre d': I'm sorry. That's always Mr. Campbell's table.

Rachel: But my... but my boss cannot see me. I'm interviewing for another job.

Maitre d': I know. With Guky.

Rachel: Sssshhhh!

Mr Zellner: Rachel?

Rachel: Hi... I'm on a date...

Mr Zellner: (confused) That's great!

Rachel: Yeah, it is. Yeah, you know, it's tough. Single mom, career...

You gotta **get out there**.

Mr Zellner: Well, you got uhm... **good energy**.

Rachel: Oh.

Mr Campbell: Rachel?

Rachel: Yes, hi!

Mr Campbell: James Campbell...

Rachel: Hi! (to Mr. Zellner) **Excuse us**.

Mr Campbell: Please... (shows her to sit)

Rachel: Okay. Oh, yeah... (whispering to Mr. Zellner) Oh he's cute!

Mr Campbell: So... your resumé **is quite impressive**. (Mr Zellner who sits behind Rachel shrugs)

Rachel: Wha... My resumé? I wouldn't... I wouldn't call my **online dating profile** a resumé.

profile n. <美>传略 人物简介 概况[eg: a television profile of Ernest Hemingway]

Mr Campbell: Dating profile? I-I-I'm talking about the work resumé.

Rachel: (starts singing la la la la) **Whatever happened to** just singing **for no reason**? Huh?

Mr Campbell: Maybe people... found it weird.... So, why do you wanna leave Ralph Lauren?

Rachel: What? I-I don't.

Mr Campbell: You don't?

Rachel: No, I-I-I love it there.

Mr Campbell: Well, if you **don't want to leave**, why are we having this lunch?

(Rachel mimes and mouths to Mr. Campbell "That is my boss", pointing to Mr. Zellner)

Mr Campbell: What?

(Rachel now **silently whispers** "That's my boss".)

Mr Campbell: That's Hugo Boss?

Hugo Boss AG (FWB: BOSS) is a fashion house(n. 时装商店) based in Germany, which specializes in(v. 专攻于) high-end and casual menswear and womenswear. It is named after its founder, Hugo Boss. In 1987, Boss Orange for men was launched described as sporty and casual separating itself from the trendy Hugo brand and the sophisticated Boss Black brand. Boss Green is a completely sporty [adj. (服装 外表)轻便的]brand selling items designed for sport or a sporty look. The company's products, divided over three brands, are available throughout the world in 103 countries and more than 5,002 retail stores. These brands are Boss, Hugo, and since 2004, Baldessarini. The latter, Baldessarini GmbH, is a more independent business unit which focuses on a more prestigious image than its two sister brands. It sells, like the other Hugo Boss brands, clothing, shoes, fragrances and accessories but will leave Hugo Boss after the Spring/Summer 2007 collection has been sent to boutiques(n. 精品店). This is due to the newly launched premium Boss line, Boss Black Selection, outselling(vt. 比: 卖得多) Baldessarini.



(Rachel holds her hand in order to **support her head**. Mr. Zellner obviously **overheard the conversation**.)

[Scene: A counter at a government building. Phoebe's **waiting in line**.]

Phoebe: (to the woman behind her) This place is so depressing. If I **had to** work here I'd kill myself. (she turns around and the clerk behind the counter heard her.) But you obviously haven't.

depressing adj. 压抑的/clerk n. 办事员

Clerk: How can I help you?

Phoebe: I need to change my name, please. See, I need to change it because I'm **hiding from the law**. (the clerk **shows no change in expression** whatsoever) You're fun.

whatsoever=whatever(语气比 whatever 强)

Clerk: You need to **fill out this form**. (motions for the next person in line)

fill out v. 填写

Phoebe: Okay, well, I just don't, I don't know **how it works** exactly. See, my name is Buffay and my husband's name is Hannigan, so **is it supposed to** be Buffay-Hannigan or Hannigan-Buffay?

Clerk: It **can be anything** you want.

Phoebe: Well, not anything, I mean...

Clerk: Yeah... anything.

Phoebe: Oh, this could **take a while**.

Clerk: **Get out of my line**.

Phoebe: Okay.

[Scene: Central Perk. Chandler and Monica are there when Phoebe enters.]

Phoebe: Hey!

Monica: Hey Pheebs.

Phoebe: Oh, **not anymore**. I changed it today.

Monica: Oh, I'm sorry, Mrs. Hannigan.

Phoebe: Wrong again! **Apparently** you can change it to anything you want. So I thought, all right, **here's an opportunity to be creative**. So meet Princess Consuela Banana Hammock.

apparently adv. 似乎[eg: Apparently she did not succeed]/hammock n. 吊床

Chandler: That's what we were gonna name the baby.

Monica: Phoebe!

Phoebe: Uh! Princess Consuela.

Monica: You seriously changed your name to that?

Phoebe: Uh-huh!

Monica: Okay, so from now on we have to call you Princess Consuela?

Phoebe: Uhm, no. I'm gonna have my friends call me Valerie.

(Rachel enters, looking depressed)

Chandler: Hey, how'd the interview go?

Rachel: Oh! It's not good.

Chandler: You know, I always feel that way after an interview. I'll bet it went better than you think.

Rachel: Well, I didn't get the job at Gucci and I got fired from Ralph Lauren.

Chandler: That is a bad interview.

Phoebe: What are you, what are you talking about? How did this happen?

Rachel: Well, my boss was at the same restaurant where I was having my interview and he heard everything. So later he calls me to his office and he tells me that he's gonna have to let me go, because I'm not a team player. And I said "Wait a minute! Yes I am." and I had to sit there for 45 minutes while he proved that that in fact... was true.

Monica: Oh God. I'm so sorry.

(Ross enters with a bottle in his hand)

Ross: Hey! Wha-hoo! What's this? (showing the bottle) Well it's a, it's a bottle of champagne. Why is this here?

Phoebe: Ross...

Ross: I guess it's here because I got tenure!

All except Rachel: Congratulations! (Rachel looks devastated)

devastated adj. 身心交瘁的

Ross: This is the single greatest day of my professional career. Gunther, six glasses!

Gunther: Six? You want me to join you?

Ross: Oh, I thought Joey was here. Five is good. (Gunther leaves, hurt)

Well, I'm gonna have a loogie in my coffee tomorrow.

loogie<俚>a large slimy(adj. 粘糊糊的) glob(n. 一滴) of spit, mixed with nose snot(n.<粗>鼻涕), that is formed by coughing up and hocking whats in your throat. [eg1:I'll take a cheeseburger with french fries, hold the loogie][eg: hawk a loogie 吐痰]



Chandler: Ooh! Israeli champagne. And it's vanilla!

Israeli adj. 以色列(人)的/vanilla adj. 平凡的 普通的 乏味的

Ross: I got tenure. I didn't win the lottery... Hey Rach, so uh... how did your thing go?

Rachel: Oh it... good! Yeah, but I'm not gonna hear from that for a couple of days.

Ross: Oh, you know what? You're gonna get it. I-I-I-I can feel it.

Phoebe: Can you?

Rachel: Ah, all right. Here's to Ross!

Ross: And-and to years of hard work finally paying off.

pay off v. 取得成功 得到好结果 [eg: Two years of business school really paid off]

Phoebe: And to knowing that your career doesn't mean everything. (Rachel mouths "aah")

Ross: But also knowing it means a lot.

Monica: But more importantly to full well-rounded lives.

more importantly adv. 更重要的/well-rounded adj. 丰富多彩的

Ross: ...that center around work.

Chandler: To Ross!

All (except Rachel): Ross!

(they all drink from the champagne, but clearly dislike the taste of it)

Ross: You know what the best part about this is? I can never be fired.

Phoebe: Oh God!

Ross: No seriously. I have job security for life. You know, I never have to worry. (Rachel starts crying) Oh, look at you. Look how happy you are for me.

for life adv. 终身

Rachel: (crying) No, it's not that. I got fired today. And I didn't get the other job.

Ross: Rach, I'm so sorry.

Rachel: Oh!

Ross: Great. I feel like an idiot.

Rachel: No, it's okay, you didn't know.

Ross: Oh... (to the others) Little heads-up **would have been nice.**

heads up <俚>advance notice; a warning[eg:Just wanted to give you a heads up so you'll be expecting his call]

[Scene: Chandler and Monica's future house. They enter the living room with the realtor and Joey.]

Monica: Thank you for letting us see the house again.

Chandler: And thank you for **explaining to** us what escrow means... I've **already forgotten what you said,** but thank you.

Escrow is a legal arrangement in which an asset (often money, but sometimes other property such as art, a deed(n. 契约) of title, website, or software source code[n. 源代码]) is delivered to a third party (called an escrow agent) to be held in trust pending a contingency(n. 意外事故) or the fulfillment of a condition or conditions in a contract such as payment of a purchase price. Upon that event occurring, the escrow agent will deliver the asset to the proper recipient, otherwise the escrow agent is bound by his or her fiduciary(adj. 被信托的) duty to maintain the escrow account.

Realtor: Take as long as you want. Just let me know when you're **through.**

(she leaves the room)

Monica: Ah, **so glad** you decided to come.

Joey: Me too. Yeah, this place is great. I'm so happy for you guys. Although, you know, I hope you like fungus.

fungus n. 真菌[eg:My roses were suffering from fungus]

Chandler: What?

Joey: Fungus! Yeah. Place **is full of** it.

Monica: No it's not. We **had an inspection** and they didn't find anything.

Joey: Okay. Then I guess I have **dry eyes** and a scratchy throat for no reason.

scratchy adj. 刺激的 发痒的

Monica: Maybe because it's you hung your head out of the window like a dog the whole ride here.

Joey: Maybe. So this is the living room huh? Ooh, it's pretty dark. (starts feeling around him like he's in a completely dark room, touching Chandler, who backs out and hits him)

living room n. 客厅

Monica: No it's not!

Joey: (squinting his eyes) Are you kiddin'? I think I just saw a bat in the corner!

squint vi. 眯着眼看[eg:He squinted through the telescope]/bat n. 蝙蝠

Chandler: When your head was hanging out the window, it didn't hit a mailbox, did it?

hang out v. 伸出/mailbox n. <美> 邮箱

Joey: (glares at him for a moment, then admits grudgingly) Maybe. Well, I just think you guys can **do better than** this house, you know? Or any other house **for that matter.**

grudgingly adv. 勉强地 不情愿地 [eg: He gave his permission grudgingly]

Monica: Oh Joey, look, we know you're having a hard time with this, but we really, we love it here.

Joey: FINE, ok, if you love this house so much, then you **should just** live here, okay? I just hope you **get used to** that weird humming sound. (He **turns his back to** them and starts humming) Hhhhhhhhhhhhhhhh...

hum vi. 发嗡嗡声

Monica: Joey, we know that's you.

Joey: no... hmmmm... it's not... hmmmmmmmmmm

[Scene: Phoebe is at Central Perk. Mike enters.]

Mike: Hey (He kisses Phoebe)

Phoebe: Welcome back!

Mike: Ah! I missed you

Phoebe: Oh, me too!

Mike: So, what's new?

Phoebe: Well, I'm no longer Phoebe Buffay.

Mike: That's great! You changed you name?

Phoebe: Yes I did! Meet: Princess Consuela Banana Hammock! (She smiles from ear to ear)

Mike: (afraid) You're kidding right?

Phoebe: Nope.

Mike: You really did that?

Phoebe: Yep.

Mike: Yeah, but you can't do that.

Phoebe: Why? It's fun, it's different, no-one else has a name like it.

Mike: (looks at her astonished) Alright, then I'm gonna change my name.

Phoebe: Great, okay, what are you gonna change it to?

Mike: Crap Bag.

Phoebe: (not amused) Mike Crap Bag?

crap bag<俚>a flaming bag of shit. a bag of shit that smells like shit.

Mike: No, no Mike, just Crap Bag. First name Crap, last name Bag.

Phoebe: You're not serious, right?

Mike: Yeah, I'm serious. (sarcastic) It's fun, it's different and no-one else has a name like that!

Phoebe: Uhu, uhu, well, then, great. If you love it, I love it.

Mike: I do love it, and I love your name. I love Princess Consuela.

Phoebe: And I love Crap.

[Scene: Joey is in Monica and Chandler's future house, sitting in a child's bedroom, looking at a quiz card which has "12+6 =" printed on one side.]

Joey: (turns the card around, obviously had the wrong answer) Ow!

(A young girl enters)

Girl: Who are you?

Joey: Oh, hi, I'm Joey. My stupid friends are buying this house. Who are you?

Girl: I'm Mackenzie. My stupid parents are selling this house.

Joey: (understanding) Oh.

Mackenzie: (sighs) I hate my parents.

Joey: I hate my friends. (They shake on it as if they just made a pact) Alright, look. There's gotta be a way that we can stop this from happening.

Mackenzie: Like what?

Joey: (thinking) Uhm... oh! Okay. You come with me, and you tell them that the house is haunted!

haunted adj. 闹鬼的 [eg: This is a haunted house]

Mackenzie: What are you? Eight?

Joey: Woah, uh! Okay, let's hear your great idea.

Mackenzie: I don't have any great ideas. I am eight.

Joey: (frustrated) Ahh! There's gotta be a way. I mean, you know, if Monica and Chandler **move out here** and now Phoebe **is married to** Mike. **That just leaves** me and Ross and Rach, you know **what I mean**?

Mackenzie: I really don't.

Joey: What am I gonna do, I **feel like** I'm **losing** my friends.

Mackenzie: My parents say I'm gonna **make new friends**.

Joey: Oh, yeah, sure, easy for you, you're young. Me, I'm **set in my ways**.

set adj. 固定的 不变的 老一套的 [eg: He is a man of **set opinions**]

Mackenzie: This is what my mom was talking about. Whiners are wieners. (Joey glares at her angrily) Look, you want your friends to be happy, right?

whiner n. 抱怨者 哀诉者 / **wiener** n. 熏肉香肠 (=wienerwurst =frankfurter) <俚> another name for PENIS, but a more comical (adj. 好笑的) way of expressing the term

wiener



Joey: Yeah, yeah, I guess.

Mackenzie: Well, **if moving here is** gonna make them happy, don't you want them to do it?

Joey: (**having difficulty admitting** it) Yeah, maybe.

Mackenzie: Then you gotta let them go.

Joey: (**In near tears**, realizes she is right) I hate to admit it, but you're probably right. How did you **get to be so smart**?

Mackenzie: I read a lot.

Joey: (his mood changes instantly) Just when I thought we could be friends.

(he leaves the room)

mood n. 语气

[Scene: Outside Ralph Lauren building. Rachel just walked out carrying a box of her stuff, and a strange man approaches her.]

Man: Hey Rach, I just heard. I'm so sorry.

Rachel: Oh, thank you... (looks at his face trying to remember his name)

Man: You still don't know my name, do you?

Rachel: (Is embarrassed for a moment, but it quickly passes) Well, now I don't have to. (The man leaves instantly)

(In the meantime, Ross is trying to squeeze and push a rather large chair through the revolving doors of the Ralph Lauren building.)

in the meantime adv. 同时

revolving door n. 十字形旋转门



Rachel: (annoyed) Ross, what is taking you so long?

Ross: (stares at her through the door and starts pushing the chair harder, looking very annoyed. He finally manages) (sarcastic) I'm sorry, it's almost as if this wasn't built for a quick getaway!

annoyed adj. 恼怒的/getaway n. 逃亡 逃走

(Mark, approaches from behind and recognizes her)

Mark: Rachel?

Rachel: (turns around) Mark? Oh my God! (puts the box on the chair and they hug each other)

Mark: How've you been?

Rachel: I'm fantastic. You remember Ross?

Mark: Sure, sure. (To Ross) What's with the chair. (Rachel signals him not to mention she's been fired)

Ross: Uh, you know, you can't always get a seat on the subway, so... (laughs stupidly)

Mark: Clever. (back to Rachel) So how are you?

Rachel: Oh, well, (looks at her box and chair) you're not catching me on my best day.

Mark: Yeah, a box full of your desk stuff doesn't exactly say big promotion.

Rachel: No, but it's good, you know, I'm gonna take some time off and do some charity work.

take time off<美>抽出一部分时间

Mark: Are you sure, because we may have something at Louis Vuitton.

The Louis Vuitton Company (more commonly known simply as Louis Vuitton) is a luxury French fashion and leather goods brand and company, headquartered in Paris, France. It is a division of the French holding company (n. 控股公司), LVMH Louis Vuitton Moët Hennessy S. A. The company is named after its founder Louis Vuitton (August 41821–February 271892), who designed and manufactured luggage (n. 皮箱), as a Malletier during the second half of the nineteenth century. The company manufactures and markets luxury leather goods, fashion accessories, prêt-à-porter, and jewelry. Many of the company's products utilize the signature brown Damier (n. <法>素色大方格花样) and Monogram (n. 花押字) Canvas.

materials, both of which were first used in the late 19th century. All of the company's products utilize the eponymous(adj. 使得名的) LV initials. The company only markets its product through its own stores throughout the world, which allows it to control product quality and pricing, and to prevent counterfeit products entering its distribution channels. In addition, the company added a single online retailer to sell some of its products (along with some of its sister companies such as Christian Dior). One hundred and fifty years after its eponymous(adj. 齐名的) founder began creating and selling trunks[n. (旅行用) 大皮箱] in Paris, Louis Vuitton's signature leather goods are considered a status symbol(n. 社会地位象征) around the globe and are highly regarded in the fashion world. The company's iconic Monogram Canvas design can be considered the first designer label in contemporary history(n. 当代史); the design was created in 1896 by Vuitton's son Georges and was intended to prevent counterfeiting.



Rachel: Well, **screw** charity work. **What've** you got?

Mark: **Why don't we** have dinner tonight and talk about it?

Rachel: Great! I'll call ya!

Mark: (shakes Ross' hand) Nice to see you.

Ross: Yeah! yeah, I got tenure! (Mark looks at him **strangely** and walks off)

Rachel: (very excited) Oh my God!

Ross: See? I told you **something good would come along**. And he **seemed really nice**. I've met him before?

Rachel: Ross! That's Mark. From Bloomingdale's? You were **insanely jealous** of him.

Bloomingdale's is a chain of upscale American department stores owned by Macy's, Inc., which is also the parent company of Macy's. Bloomingdale's has 36 stores nationwide, with annual sales of \$1.9 billion dollars. It is at the same average price level with

Lord & Taylor and Nordstrom, and slightly below that of Saks Fifth Avenue, Neiman Marcus, and Barneys New York.



Ross: (realizing) That is Mark?

Rachel: Yes.

Ross: I hate that guy.

Rachel: Oh.

Ross: No, no, no, you cannot **go to dinner with** him.

Rachel: What? You don't want me to get a job?

Ross: Oh yeah, I'm sure he's gonna give you a job. Maybe make you his secretary.

sexretary<俚>the word derives from secretary. A reporting female that the boss primarily uses for sex in and around the office, similar to a secretary, but provides the additional perks. [eg: John: Are you working late again tonight? Coach P: No doubt, I just hired this new "sexretary" that likes to spend time on her knees under my desk]

Rachel: Ugh.

Ross: I'm serious. I **just don't trust** that guy, okay?

Rachel: Ross, you know what? (looks over to the door and sees security staring at them) Okay, **let's talk about it later**, **there comes** security. (Takes her box and leaves. Ross follows her and then **returns for** the chair. He stands for a moment, then pushes it quickly **in the general direction** Rachel **went into**, and **out of the camera's view**, and then nonchalantly walks away)

security n. 保安/nonchalantly adv. 满不在乎地

[Scene: Chandler and Monica's new house. Sitting near the window, they look at the neighborhood.]

Monica: Oh, I love this street. The trees, the big front yards, the actual picket fences.

front yard



picket fence n. 栅栏 尖桩篱栅



Chandler: Man, those two dogs are going at it!

go at v. 扑向 [eg: The dog went at the postman]

Joey: (entering) Hey!

Chandler: Hey.

Monica: Hey, where have you been?

Joey: Oh, just er... you know, looking around. But you know what? This house... is great.

look around v. 四处看看

Chandler: Really? What changed your mind?

Joey: Oh well, the little girl who lives here made me feel a lot better about the whole thing.

Chandler: Joey, there was a little girl who lived here, but she died like 30 years ago.

(Joey's eyes double in size)

Joey: (frightened) What?

Chandler: Ha! I'm just messing with you.

Joey: That's not funny! You know I'm afraid of little girl ghosts!

Monica: Joey, now that you're okay with the house, do you wanna go see your room?

Joey: What? I get my own room?

Chandler: You don't think we'd buy a house and not have a Joey room , do you?

Joey: Oh my God! (they all hug) Oh! Hey, can I have an aquarium? And a sex swing?

aquarium n. 养鱼缸



sex swing



Chandler and Monica: No!

Joey: Why not? I'll keep the tank clean.

tank n. (盛液体 气体的大容器) 桶

[Scene: Central Perk. Phoebe and Mike are leaving.]

Mike: After you, Miss Banana Hammock.

Phoebe: Thank you, Mister Bag.

(a woman enters and recognizes Phoebe)

Woman: Oh hey, how are you?

Phoebe: Oh hi Rita! Good! (to Mike) Oh, Rita's a massage client.

Mike: Oh! Why don't you introduce me?

Phoebe: (shrugs) Er, Rita, this is my husband.

Rita: Oh! (they shake hands)

Phoebe: Yeah.

Mike: Why don't you tell her my name?

Phoebe: (without moving her lips, wearing a fake smile) Okay, I will. (to Rita) This is my husband Crap Bag.

wear a fake smile 面带假笑

Rita: Crap Bag?

Mike: If you need an easy way to remember it, just think of a bag of crap.

Rita: Okay. Excuse me...

Phoebe: Yeah... Ogh... Okay, fine. You made your point. Can you please just be Mike Hannigan again?

make one's point v. 证明(某事 意见) 真实

Mike: Only if you'll be Phoebe Buffay.

Phoebe: How about uhm... How about Buffay-Hannigan?

Mike: Really?

Phoebe: Yeah. I'm Phoebe Buffay-Hannigan Banana Hammock.

Mike: Do you even know what a banana hammock is?

banana hammock<俚> men's style of undergarment(n. 内衣) that holds the genitalia in a sling(n. 吊索)-like hammock apparatus, allowing the meat knot to protrude(v. 突出) offensively. Favored by greasy Europeans at the beach, and even greasier weightlifters during competition and posedown sessions.



Phoebe: It's a funny word.

Mike: It's a speedo.

A speedo, which takes its name from the swimsuit brand Speedo, may refer to any briefs-style male swimsuit such as those used in competitive swimming, regardless of the actual manufacturer (see genericized trademark). Such garments are otherwise also referred to as competition briefs, swim briefs, bathers, posing briefs, or racing briefs. The term is most common in Australian English but is also widely used in other English-speaking countries. Speedos were invented by the Australian company, Speedo. Like the underwear briefs, speedos feature a "V-shape" front and solid back providing form-fitting(adj. 合身的) coverage(n. 覆盖). They are typically worn below the lower waist. They are secured by a drawstring(n. 裤腰带) and thin banding at the upper thighs. Most speedos are made of a nylon and lycra/spandex composite. Suits commonly have an elastic front lining made of similar fabric and are secured around the waist with a cord draw string.



Phoebe: ...Oh crap!

[Scene: Monica and Chandler's apartment. Ross enters.]

Ross: Hey, is Rachel here?

Monica: No.

Ross: She's still at dinner?

Monica: I guess. Why? Who's she with?

Ross: That guy Mark. From Bloomingdale's... She thinks he's just being nice to her. But I know he really wants to sleep with her.

Chandler: It's seven years ago. (he looks surprised) My time machine works!

Ross: We ran into him on the street today and he said he might have a job for her. But I know he just wants to get into her pants.

Monica: So what if he wants to sleep with her? I mean, she's single and he's cute.

Chandler: Excuse me?

Monica: Oh please! Yesterday on the subway, you couldn't stop staring at that woman with the big breasts the whole time.

Chandler: For your information, I was staring at her baby. We're about to be parents.

Monica: Oh, sorry!

(She looks at Ross, a bit ashamed. Chandler mimes "big breasts" to Ross and lip syncs "Wow". Ross looks at him, astonished and then Monica looks at Chandler again. A little too late he changes the "big breasts" mime into "rocking a baby". When he realizes Monica might have seen it he also strokes his imaginary baby's head.)

ashamed adj. 惭愧的/sync vt. 同时发生(=synchronize)/rock v. 摇动 摆动/stroke vt. 抚摸

Rachel: (entering) Hi you guys!

Ross: Hey, so uhm... How was dinner?

Rachel: Oh, it was great. Mark is so sweet.

Ross: (speaking without pause, agitated) Oh yeah? Yeah? I wonder why? What could that smarmy leech possibly want?

agitated adj. 表现不安的 激动的/smarmy adj. <英口>拍马屁的 爱说奉承话的/leech n. 好色者

Rachel: Oh Ross, come on. He's happily married. His wife just had twins.

Ross: Should we send something?

Chandler: How did the job stuff go?

Rachel: He offered me one.

Chandler: That's great!

Ross: Congratulations!

Rachel: I know, it's amazing. It's amazing. It's so much better than what I had at Ralph Lauren. The money is great...

Ross: Can we, can we just stop for a second? Who said something better would come along, huh? You didn't believe me. I told you everything was gonna work out. (gasps) You know what? This calls for a bottle of Israel's finest.

Israel's finest n. 以色列佳酿



Rachel: The job is in Paris. (they all stare at each other)

CLOSING CREDITS

[Scene: Joey and Rachel's. Joey's on the phone.]

Joey: I mean, this soap opera is a great gig, but... am I **missing opportunities**? You know, I've always **thought of myself as** a **serious actor**. I mean, **should I be trying to do** more independent movies?

gig n. <口>(爵士乐、摇滚乐等)演奏 公演[eg: The band played a final gig before splitting up]/An independent film, or indie(adj. 独立经营的) film, is usually a low-budget film that is produced by a small movie studio. Additionally, the term is used to describe less commercially-driven art films which differ markedly from the norms of plot-driven, mainstream classical Hollywood cinema. These films are often produced by subsidiaries of larger studios, such as Sony Pictures Classics, as long as less than half of its budget comes from a major movie studio. In 2005, about 15% of the U.S. domestic box office revenue was from independent studios. Independent films are often distinguishable by their content or style. The writer or director's original authorial intent or personal creative vision is usually maintained in the final film. The independent film scene's development in the 1990s and 2000s has been stimulated by a range of factors, including the development of affordable high-definition digital video cameras that can rival 35 mm film quality and easy-to-use computer editing software and the increasing visibility(n. 可见性) of independent film festivals such as the Sundance Film Festival.



Mckenzie: (at the other end of the line) I don't know... You know what? I'm gonna **put you on with** my bear. Hold on. (she puts the phone at the bear's ear)

Joey: Hey bear, I need some **career advice**.

THE END